

133 ANS
13 MAI 1995
VOL. 3, N° 10



**Cahiers
des
Voltigeurs**



ÉDITORIAL

Le comité organisateur des Retrouvailles 1995 est fier de présenter cette édition spéciale des "Cahiers des Voltigeurs" à ce grand rassemblement des anciens membres et des amis dans le cadre du 133^e anniversaire du Régiment. De même, ce cahier désire rappeler les sacrifices de nos vétérans alors que 1995 marque le 50^e anniversaire de la Fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Nos cahiers ont vu le jour en mai 1954, initiative de notre regretté padré Benoit Fortier. Ce dernier, travailleur dévoué à tout ce qui concernait Les Voltigeurs de Québec, fut l'éditeur des 8 premiers numéros publiés jusqu'à mai 1966.

Le présent volume poursuit l'oeuvre déjà bien établie et ajoute un chaînon de plus, renforçant ainsi les liens entre les membres anciens et actifs et les amis. À leur tour, les événements consignés de cette façon pourront servir à la rédaction du second tome de l'histoire de notre Régiment.

Jacques MacKay

SOMMAIRE

Éditorial, sommaire	couverture	Programme des Retrouvailles	11
Honoraire et affiliations	2	Le Musée des Voltigeurs de Québec	12
Message du président d'honneur	3	Le Manège militaire	14
Message du colonel honoraire	4	Merci à nos collaborateurs	15
Message du commandant	5	La Musique régimentaire	16
Historique	6	Les membres des comités	18
Les Couleurs du Régiment	8	Musique d'ambiance "Dixieland"	19
Le monument des Voltigeurs	9	Merci à nos collaborateurs	20
Mot de l'organisateur des Retrouvailles	10	Invitation	Dos

ADMINISTRATION DES CAHIERS

ÉDITEUR	La Régie des Voltigeurs de Québec
DIRECTEUR	Jacques MacKay
COMITÉ DE RÉDACTION	Adjudant(R) Clément Desgagnés, CD Jacques MacKay Adjudant-chef(R) P.-É. Ouellet, CD

Publié avec l'autorisation et la participation du commandant



Les Retrouvailles 1995

sous la présidence d'honneur

du

Brigadier-général M.-A. Bélanger, CD

*Manège militaire Grande Allée
Le samedi 13 mai 1995*

*LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC
(AUTREFOIS 9^e BATAILLON (VDEQ)
(5^e Bataillon F.E.C.)*

*COLONELS HONORAIRES
Colonel Marcel Jobin, CM, CQ
Lieutenant-colonel André Desmarais*

*MEMBRES HONORAIRES
Monsieur Ian D. Sinclair, OC, QC
Monsieur Paul Desmarais, OC
Colonel Claude Pratte, CR, CD
Monsieur Allan R. Taylor
M^e Owen Carter, CR*

*GRANDS AMIS INTERNATIONAUX
Le comte Jean-Pierre de Launois de Belgique
Monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française*

*AFFILIATIONS
The Duke of Wellington Regiment
The Prince of Wales's Own Regiment of Yorkshire
Corps de Cadets 2486, Manège militaire Grande Allée
Corps de Cadets 2913, Charlesbourg*

*RÉGIMENTS AMALGAMÉS
Le Régiment de Québec
The Royal Rifles of Canada*

2

*Message du président d'honneur
des Retrouvailles*



*Mesdames,
Messieurs,*

Je suis très heureux de m'associer à vous tous, anciens membres, ami(es) et membres actuels du Régiment pour célébrer «Les Retrouvailles» de notre institution.

Cet événement «quart de siècle» est une étape importante dans la vie d'un régiment puisqu'il contribue à réaffirmer les valeurs et les idéaux qui ont marqué notre formation et notre vie au sein de cette institution.

Cette journée sera l'occasion de se remémorer les bons souvenirs, les succès chèrement acquis mais surtout cette «chaleur humaine» propice au dépassement qui nous a toujours distingué.

On dit «Voltigeurs un jour, Voltigeurs toujours». Cela nous rappelle notre contribution individuelle à perpétuer nos traditions, nos valeurs mais aussi notre devoir d'encourager les membres actuels à les cultiver par notre présence continue au Régiment.

FORCE À SUPERBE, MERCY À FOIBLE

Brigadier-général Marc-André Bélanger

3

Message du colonel honoraire du Régiment



Mesdames,
Messieurs,

Je suis très honoré de participer avec vous tous, membres et amis du Régiment aux célébrations du 133^e anniversaire de fondation de cette institution. Que d'histoire ces années ont permis à notre Régiment de vivre.

Les raisons d'être fiers de l'histoire de notre Régiment sont, en effet, nombreuses. Nous devons cependant considérer ce cheminement sous un autre aspect. J'entends ici, celui de l'histoire que nous façonnons en cette année 1995, que ce soit en nous réunissant pour nous retrouver, fraterniser et partager ensemble les valeurs qui nous sont chères, et surtout pour nous souvenir des vétérans qui, il y a maintenant 50 ans ont donné beaucoup d'eux, mêmes pour la patrie, certains allant jusqu'au sacrifice suprême à cet égard. De même, nous sommes des plus présents dans les pages de l'histoire moderne de l'humanité quand nous participons comme c'est le cas actuellement, et non pour la première fois, à l'effort de paix dans le monde sous la bannière de l'Organisation des Nations unies.

Notre histoire s'écrit au jour le jour et nous en posons sûrement un autre jalon aujourd'hui et demain. En tant que militaire ou citoyen, vous serez, j'en suis convaincu, d'accord avec moi pour continuer à faire vivre l'objectif d'excellence qui a toujours été celui de notre Régiment.

À tous, je souhaite d'heureuses célébrations et vous invite à conserver précieusement les liens qui nous unissent.

Longue vie aux Voltigeurs de Québec.

Le colonel honoraire
Le colonel Marcel Jobin, CM, CQ.

Message du commandant du Régiment



Mesdames,
Messieurs,

Le Régiment des Voltigeurs de Québec souligne cette année une étape importante de son histoire. Le 133^e anniversaire de fondation du Régiment démontre le travail constant de ses membres au cours des années afin de maintenir ses traditions.

Encore aujourd'hui, ses membres se dévouent à perpétuer la tradition d'excellence du Régiment léguée par leurs prédécesseurs et je suis confiant que tous ensemble nous poursuivrons dans ce sens selon les valeurs et les principes qui nous ont toujours animés.

Les retrouvailles d'aujourd'hui constituent un heureux événement puisque cette activité nous permet de rencontrer les anciens membres et amis(es) du Régiment, de leur rendre hommage pour le travail effectué et de renforcer les liens qui nous unissent.

En terminant, je profite de l'occasion pour souligner tous les efforts déployés par les membres organisateurs pour la réalisation de cette activité et je les en remercie.

Célébrons tous ensemble avec fierté et enthousiasme cet événement.

FORCE A SUPERBE MERCY A FOIBLE

Le commandant
Lieutenant-colonel L. Dionne

Historique

Le Régiment est fondé officiellement le 7 mars 1862 par un Ordre général de la Milice qui regroupe alors 8 compagnies de volontaires de la ville de Québec. C'est le plus ancien des régiments canadiens français au Canada. Il reçoit le nom de 9^e Bataillon volontaire de carabiniers de Milice ou Voltigeurs de Québec. Son premier commandant est le lieutenant-colonel Charles-René-L. de Salaberry, fils du héros de la bataille de Châteauguay, Charles-Michel de Salaberry.

Le nom de «Voltigeurs» lui a été donné pour perpétuer le souvenir du corps d'élite que le lieutenant-colonel Charles-Michel de Salaberry a formé parmi ses compatriotes en 48 heures suite à l'ordre de mobilisation de bataillons de volontaires édicté par sir George Prevost, lors de l'invasion américaine de 1812-1813. Ce corps était appelé «VOLTIQEURS CANADIENS».

De même, il est intéressant de retracer l'origine du nom des Voltigeurs. D'après l'encyclopédie militaire, c'est en 1804 que l'empereur Napoléon 1^{er} créa des voltigeurs dans l'infanterie française sous forme de corps d'élite. Le rôle de ceux-ci était de combattre en tirailleurs, tandis que les grenadiers combattaient en ligne. En certains cas, ils devaient accompagner la cavalerie, d'où la nécessité de les exercer à la voltige.

Dès les premières années de sa formation, le Régiment est appelé à de nombreuses reprises en service actif, entre autres lors de l'affaire du Trent, des invasions féniennes de 1866 et 1870 et même pour l'expédition du Nil de 1884. Son premier honneur de bataille est la campagne du Nord-Ouest en 1885. Cette expédition militaire a été organisée pour mater la rébellion des métis conduite par Louis Riel. Un certain nombre de Voltigeurs participèrent, dès 1899, à la guerre des Boers.

Il va sans dire que lors des deux guerres mondiales de 1914-1918 et de 1939-1945, les soldats du Régiment n'hésitèrent pas à aller combattre outre-mer. De leur participation à la force expéditionnaire en France lors de la Grande Guerre, le Régiment se méritera plusieurs honneurs de batailles : Mont-Sorrel, Somme, Arras, Côte 70, Ypres, Amiens. Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, les Voltigeurs servirent de renforts et combattirent en Italie, en France, en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne. Parmi les unités qui reçurent le plus de renforts des Voltigeurs de Québec, figurent le Régiment de la Chaudière et le Royal 22^e Régiment.

Le rôle actuel du Régiment consiste à fournir des fantassins bien entraînés dans le

cadre de la Force totale des Forces armées canadiennes. Aussi, le contexte mondial ne l'exigeant que trop souvent, le Canada fait encore régulièrement appel aux miliciens pour renforcer les unités régulières en mission de maintien de paix. C'est ainsi que depuis la formation des Nations unies, de nombreux Voltigeurs ont fait partie des contingents canadiens à Chypre, en Égypte, sur le plateau du Golan, en Israël, et à deux reprises dernièrement en Bosnie-Herzégovine.

Les jeunes gens de Québec qui ont joint les rangs des Voltigeurs depuis sa formation au siècle dernier, n'ont pas seulement trouvé un travail, mais ont appris de façon pleine et entière à jouer un rôle de responsabilité au sein de la Milice et de toute la collectivité. En effet, comme le veut la tradition, les citoyens-soldats de la ville de Québec, ont, depuis le début de la Nouvelle-France, été prêts à servir de la manière la plus utile aussitôt que l'on a fait appel à eux, aux Voltigeurs de Québec.

La devise «Force a superbe, mercy a foibles», ainsi que l'insigne des «Voltigeurs de Québec» sont empruntés aux armoiries et à l'histoire de la famille d'Imberty de Salaberry.

S'il est vrai que tout au long de son histoire, le Régiment s'est fait le reflet de toute une population, il est aussi exact de constater comment celui-ci était tricoté serré avec cette population. À titre d'exemple le fait que deux lieutenants-gouverneurs du Québec ont naguère servi dans ses rangs et que deux premiers ministres du Canada, soit sir Wilfrid Laurier, C.P., K.C.M.G., C.R., et le très honorable Louis St-Laurent, C.P., C.R., L.L.D., ont été colonels honoraires durant de nombreuses années. De plus, la très honorable Jeanne Sauvé, P.C., C.C., C.M.M., C.D. a été membre honoraire du Régiment pendant plusieurs années. Depuis le 9 septembre 1989, monsieur Marcel Jobin, C.M., C.Q. assume les responsabilités de colonel honoraire du Régiment. Pour l'assister dans ses responsabilités, monsieur André Desmarais occupe les fonctions de lieutenant-colonel honoraire. Le Régiment est commandé par le lieutenant-colonel Louis Dionne, C.D. depuis le 17 mai 1992.

De plus, le Régiment est fier de compter, à titre de membre honoraire, sur l'appui de cinq personnalités canadiennes des plus prestigieuses. Il s'agit de l'honorable Ian D. Sinclair, O.C., Q.C. de monsieur Paul Desmarais, O.C., du colonel Claude Pratte, C.R., C.D., de monsieur R. Taylor et de M^le Owen Carter, C.M., C.R. Enfin, il bénéficie de l'appui des grands amis internationaux le comte Jean-Pierre de Lauvoit, de Belgique, et monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française.

Les Couleurs du Régiment



Les membres du Régiment sont fiers de leurs tambours sur lesquels sont consignés les honneurs de bataille des Voltigeurs de Québec. Ces tambours jouissent des mêmes égards et des mêmes honneurs que d'autres unités accordent à leurs drapeaux.

L'origine de ces égards et de cette vénération dépend de la nature même de la vie d'une unité militaire en opération.

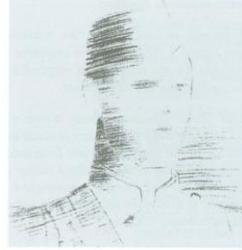
Pour la plupart des unités de combat, le drapeau sert de point de ralliement. Il se doit d'être visible et devient, par le fait même, très vulnérable. Comme il est en soi la représentation de l'unité, on lui attribue une protection toute spéciale.

Toutefois certaines unités, formées de soldats d'élite, devant combattre en tirailleurs sur les flancs des armées, doivent se déplacer rapidement et à couvert. Pour ces unités, le tambour joue le rôle accordé au drapeau et leur permet d'avancer.

C'est pourquoi, Les Voltigeurs de Québec, appartenant à ce type de Régiment d'élite, accordent ces honneurs régimentaires à leurs tambours.

Les présentes Couleurs du Régiment, en plus des honneurs de bataille, portent l'insigne de l'unité ainsi que les armoiries de la famille d'Irumberry de Salaberry dont elle est grandement inspirée. Enfin, les Couleurs du Régiment furent remises aux Voltigeurs le 20 août 1981, don du colonel honoraire d'alors, le colonel Claude Pratte, CR, CD.

Le monument des Voltigeurs



Hommage à ceux qui, depuis 1862, ont mérité au Régiment ses honneurs de bataille et qui ont fait le sacrifice de leur vie pour un idéal de paix et de justice en lequel ils croyaient profondément. Il souligne avec éclat l'apport de tous les citoyens de Québec qui, depuis sa fondation, ont porté l'uniforme des Voltigeurs de Québec.

Représentant un jeune soldat au regard résolument tourné vers l'avenir, le monument fut réalisé par un éminent sculpteur de Québec, le professeur Raoul Hunter, CM, qui s'est aussi fait connaître comme caricaturiste-éditorialiste au journal Le Soleil pendant de nombreuses années.

Situé devant le Manège militaire de notre Régiment, il fut inauguré le 4 septembre 1990 sous la présidence d'honneur des membres honoraires du Régiment. Il fut érigé grâce à l'implication de généreux donateurs, sociétés et particuliers, dont on peut retrouver les noms sur le socle du monument.

Le monument des Voltigeurs fait partie du patrimoine de notre ville et de notre unité et occupe la place d'honneur qui lui convient devant le Manège de la Grande Allée.

Mot de l'organisateur des Retrouvailles



Chers anciens et amis du Régiment,

J'aimerais, en tout premier lieu, remercier le lieutenant-colonel L. Dionne pour la confiance qu'il m'a témoignée en me confiant la responsabilité d'organiser les Retrouvailles du Régiment.

Une équipe formée d'anciens, d'amis et de miliciens s'est jointe à moi pour assurer le succès de ces Retrouvailles. Ils ont accepté avec joie l'invitation à travailler au cours d'une année complète à réaliser cette grande fête dans le but de rendre hommage à nos anciens et amis et de rappeler les principales étapes de cent trente-trois années d'histoire.

Je tiens à féliciter et à remercier tous les membres des différents comités pour l'immense travail accompli car, grâce à leur collaboration, nous pouvons célébrer avec fierté et enthousiasme cette réussite collective.

Je me réjouis à l'effet que cette activité contribue à renouer les liens d'amitié avec les anciens et les amis du Régiment, à se rappeler cette ère importante de 1862 à 1995 et à conserver notre place à l'enrichissement de nos traditions régimentaires.

Bonne journée et joyeuses Retrouvailles.

Capitaine-adjutant
Capitaine Y. Garneau

Programme des Retrouvailles 1995

Samedi le 13 mai

1. L'accueil des anciens et des amis du Régiment
2. Le mot de bienvenue
3. L'entrée des dignitaires
4. L'entrée des Couleurs du Régiment
5. L'hymne national
6. La minute de recueillement
7. L'allocution du président d'honneur
8. L'allocution du colonel honoraire
9. L'allocution du commandant
10. La Musique des Voltigeurs de Québec
11. Le déplacement des Couleurs du Régiment
12. La sonnerie de rassemblement
13. Les Retrouvailles
14. Le vin d'honneur
15. La tournée des expositions
16. La sonnerie de clairon
17. Le mot de la fin de la réception officielle
18. Le retrait des Couleurs du Régiment
19. Les invitations

Les Voltigeurs de Québec

Premier régiment canadien-français

Le Musée des Voltigeurs de Québec

Il faut admettre qu'un musée ne se crée pas du jour au lendemain et que parfois son cheminement s'étendra sur un nombre considérable d'années.

N'eût été des colonels Évanturel, Chabot, Beaubien, Jos Matte et du Padre Benoit Fortier qui depuis plus de 90 ans ont entassé documents, coupures de journaux, armes, articles régimentaires, pièces d'équipement...jamais l'idée d'un musée n'aurait pu voir le jour.

Nous devons remonter à la Seconde Guerre mondiale, alors qu'à la demande du Padre Benoit Fortier le Régiment décida de prendre contact avec les autorités du musée provincial à Québec afin d'y mettre en sécurité quelques gros coffres de bois contenant nos trésors régimentaires.

Ce n'est qu'en 1963 que commença à prendre forme l'idée d'un musée. Une première vitrine fut acquise au coût de 83 \$ et son contenu fut exposé au mess des officiers.

Au départ du Royal Rifles of Canada, l'espace occupé jusque-là par leur mess des officiers devenant disponible, il fut décidé d'y installer notre musée.

En 1965, deux nouvelles vitrines furent construites au coût de 150 \$/pièce. En 1969, un antiquaire de Québec nous offrit huit petites vitrines pour la somme de 150 \$ dont quatre furent immédiate-

ment revendues au Musée du Royal 22^e Régiment pour la même somme. Nos vitrines ne nous avaient donc rien coûté.

Avec le temps, le musée a continué de progresser grâce à de généreux donateurs et au dévouement du lieutenant-colonel P.-É. Defoy qui a grandement stimulé l'intérêt en faveur de notre musée.

C'est en 1990 que ce dernier fit appel à l'adjudant-chef P.-É. Ouellet pour le seconder dans sa tâche de conservation du patrimoine régimentaire.

Puis, au décès du lieutenant-colonel P.-É. Defoy, en 1990, le lieutenant-colonel A. Gauthier a confié la tâche à monsieur Ouellet qui agit depuis lors à titre de conservateur. La présidence est actuellement assurée par le capitaine Yves Garneau.

Pour continuer à faire progresser la vitalité du musée, nous avons intéressé de nouveaux collaborateurs bénévoles. Ceci a d'abord permis d'enrichir, grâce à eux, nos collections de pièces de grandes valeurs et puis, a permis, sans contredit, au Musée des Voltigeurs d'accéder au rang des musées les plus intéressants de la région.

Force a superbe, Mercy a foible

* * * * *

Le doyen des Anciens des Voltigeurs de Québec :

L'adjudant-chef Irène Roy, MSM, EM, MYD

Le plus jeune : le soldat Jonathan Bouchard

Le Manège militaire



Le Manège militaire de la Grande Allée a été construit de 1885 à 1888 selon les plans de l'architecte Eugène-Étienne Taché, à qui l'on doit aussi, entre autres, les édifices du Parlement provincial et du vieux Palais de justice de Québec (maintenant partie du ministère des Finances).

Les autorités militaires du temps désiraient donner aux unités de milice de meilleures salles d'exercice leur permettant de s'entraîner adéquatement aux tâches qui leur étaient confiées. C'est donc dans cette optique que la nouvelle salle d'exercice de Québec remplaça une construction de bois surnommée "Drill Shed" qui était située sur le terrain qui sépare le Manège de la Grande Allée.

De conception française, l'architecture du bâtiment s'inspire d'éléments empruntés aux châteaux de diverses époques. La salle d'exercice occupe une surface de 2216 mètres carrés (80 x 27,7m) sans colonne. Cette salle est ornée d'un magnifique plafond de bois et entourée d'une galerie. L'extérieur est recouvert de pierres, avec des fenêtres en barbacane au rez-de-chaussée et des fenêtres engagées dans le toit au premier étage. Des ornements en pierre de taille viennent souligner les lignes importantes de l'édifice. Un toit de feuilles de cuivre orné d'une arête décorative vient couronner le tout.

Le Manège a été inauguré en 1888 par nul autre que le nouveau gouverneur-général du Canada, Son Excellence sir Frederick Arthur Stanley, 1^{er} baron Stanley of Preston et qui était le fils du comte de Derby, le Premier ministre britannique. On connaît surtout lord Stanley aujourd'hui en tant que donateur de la Coupe qui porte son nom et sert de trophée aux hockeyeurs. Lors du 100^e anniversaire de la Coupe, il y a quelques années, un défilé officiel de la LNH commémorant l'événement était d'ailleurs parti des

Plaines d'Abraham, derrière le Manège, pour se rendre au Colisée dans le but évident de relier le personnage à sa Coupe et au premier édifice qu'il a inauguré sinon au Canada du moins à Québec.

Le Manège sert régulièrement à toutes sortes d'activités civiles, on a qu'à penser au Carnaval de Québec. Il a même abrité l'exposition provinciale à quelques reprises dans les premières années qui ont suivi sa construction.

En 1912, il y eut un agrandissement du côté Est. Un projet similaire du côté Ouest ne s'est jamais réalisé.

Enfin, il y a moins de 10 ans, le Manège militaire a été désigné par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada : «bâtiment d'importance architecturale nationale».

* * * * *

Merci à nos collaborateurs

Dr Claude A. Bergeron

Alain Charland

Daniel Côté

Roger et Diane Morin

Dennis Rioux

le **journal**
de **québec**

La Musique régimentaire

(1866-1995)

À peine quatre ans après sa formation, soit en 1866, les Voltigeurs de Québec furent autorisés à avoir leur propre fanfare ou musique. Tout d'abord sous la direction de M.H. Thibault, puis du compositeur Joseph Vézina, le groupe musical du 9^e bataillon ne tarda pas à se faire connaître avantageusement des Québécois.

Les journaux de l'époque nous rappellent la participation de la Musique des Voltigeurs à de nombreuses cérémonies et concerts fort appréciés sur le pont de glace, l'Esplanade et la Terrasse Dufferin, la promenade préférée de la Vieille Capitale. Elle prenait également part aux camps d'été à Lévis, à Rivière-Ouelle, à Saint-Michel et à Saint-Denis.

Les rapports de l'adjudant-général adjoint, lors de l'inspection annuelle sont régulièrement élogieux pour notre Musique. L'année 1880 en fut une tout particulièrement mémorable pour la Musique des Voltigeurs. Après avoir reçu de nouveaux instruments, gracieusement du lieutenant-colonel Donald Cameron Thomson, qui fut de 1864 à 1866 le deuxième commandant de notre unité, elle fut appelée à prendre part à l'exécution de l'Ô Canada, lorsqu'il fut joué pour la première fois, à l'occasion d'une réception au «Pavillon des Patineurs» le 24 juin.

De 1900 à 1932, la fanfare Lambillotte de la paroisse de Saint-Sauveur servit de musique aux Voltigeurs, ses musiciens étant entraînés régulièrement. L'Harmonie de Lincoln entra ses vingt-huit musiciens pour servir à leur tour, le 10 mars 1933. En 1940, peu après le début des hostilités, la Musique du Régiment fut de nouveau réorganisée, elle comptait alors une trentaine de membres.

Lors de la Deuxième Guerre mondiale terminée, la direction de la Musique des Voltigeurs passa au sous-officier breveté de 1^{re} classe Adolphe Giroux (1948-1954), puis au capitaine Charles Lapointe en 1955. Ce dernier devait se dévouer pendant les trente-cinq ans qui suivirent au lutrin de notre Musique.

La Musique présentait alors son concert annuel au Palais Montcalm et participait activement à la vie militaire en accompagnant les dîners et les réceptions officiels.

En 1965, la musique du Royal Rifles of Canada suivit leur régiment dans la fusion avec les Voltigeurs. Le capitaine Lapointe demeura directeur de cette formation augmentée. Il est à noter qu'une telle fusion avec une autre musique s'était déjà produite en 1954 lorsque celle du Régiment de Québec s'était jointe à celle des Voltigeurs.

L'année 1967 marqua un autre temps fort avec les célébrations du Centenaire du Canada. Elle présenta au cours de l'été des concerts quotidiens dans la plupart des villes et des municipalités de la rive Nord. Durant de la même période, un groupe de musiciens participait à des spectacles quotidiens de musique militaire sur le site de l'Exposition universelle.

La période 1970-1976 fut plus difficile, elle ressemblait en cela au début des années 50. Malgré tout, la Musique réussit à produire son premier 45 tours de quatre marches militaires, incluant «La marche des Voltigeurs».

Àvec 1976, la Musique profita des nouveaux talents qui provenaient des polyvalentes et des CEGEPs et recruta. Ce fut également à cette époque que les premières musiciennes commencèrent à prendre leur place au sein de la Musique.

En 1980, il y eut production d'un microsillon, en collaboration avec la fondation américaine Heritage of the March, constitué entièrement de marches de compositeurs québécois.

Ce fut avec une certaine tristesse que 1985 vit le départ pour la retraite du capitaine Lapointe qui laissa à son successeur, le capitaine René Joly, une musique de haut calibre.

Le nouveau directeur s'appliqua dès son arrivée à poursuivre l'oeuvre de son prédécesseur. Les rapports des officiers responsables des musiques de la Force mobile furent d'ailleurs très clairs quant au calibre de la Musique de Voltigeurs puisqu'on lui donna la cote A avec la mention que la Musique est une des meilleures de la Milice à travers le Canada (Les rapports d'inspection des musiques militaires 1988, 1991 et 1994).

Le capitaine Joly améliora, grâce au recrutement, le professionnalisme au sein de la formation, et bientôt les amateurs furent remplacés par des musiciens professionnels. Enfin, il dota la Musique d'une solide administration, qualifiée d'excellente par les inspecteurs au cours des ans.

Jouissant d'une réputation enviable, la Musique des Voltigeurs remplit toujours de nombreuses fonctions. En plus de la participation estivale annuelle de ses musiciens à la relève de la Garde à la Citadelle de Québec, elle donne à chaque année un concert très apprécié au Grand Théâtre de Québec. La Musique est aussi appelée à l'occasion à jouer conjointement avec d'autres musiques militaires canadiennes ou américaines. La Musique des Voltigeurs de Québec a toujours été plus qu'un actif pour le Régiment, car elle a toujours brillé de par ses performances tout en portant très haut le nom des Voltigeurs de Québec.



Les Retrouvailles
Membres des comités

Comité de direction :	Lecl André Demarais	Lecl Louis Dionne Col Marcel Jobin
Comité des Sages :	Col Paul-R. Radet Lecl Alain Gauthier	Major Marc-André Bélanger Lecl Michel Giguère
Responsable du projet :	Capit Yves Garneau	
Comité des relations publiques :	Jacques MacKay	
Comité des présentoirs :	Roger et Diane Morin Eric Poytavin Dennis Rioux Renati Villeneuve	Ajuc R/ Paul-E. Ouellet (responsable) Christian Rioux Marc-André Rioux
Comité de la musique :	Aj Clément Desgagnés	Aj Christian Thibault (responsable)
Comité de la logistique :	Capit Jean-Pierre Radet Sgt Denise Breton Ajl Roger Dupas Sgt Martin Higgins Ajum Claude Smith	Ajum Maurice Bolduc Ajuc Gaston Dubé (responsable) Ajuc Eric Godbout Lt Simon Rochette Lt Sonny Trotter
Comité du vidéo et de la photo :	Claude Giguère	Sgt Denise Breton (responsable)
Comité des Anciens et : des Amis du Régiment	Luc René de Cotres Ajum R/ Edmond Mercier	Lt R/ Paul Rivest (responsable)
Comité des publications :	Aj Clément Desgagnés	Jacques MacKay (responsable)
Comité des finances :	Capit Ghislain Plante	
Comité des ventes : (articles réglementaires)	Ajum Maurice Bolduc	
Comité du secrétariat :	Lt Veronique Allard-Vermette Cpl Marc Olivier	Cpl Martine Fluet
Maître de cérémonie :	Renati Savard	

Les membres des différents comités tiennent à remercier chaleureusement tous les amis du Régiment, tous les soldats, les sous-officiers et les officiers ainsi que les membres des Corps de Cadets 2486 et 2913 qui ont participé à la réalisation de nos activités fraternelles.

Musique d'ambiance 'Dixieland'
par
des anciens de la Musique

Michel Beaudouin	Banjo
Léonidas Boivin	Clarinete
Marcel Breton	Percussion
Claude Delisle	Saxophone ténor
Clément Desgagnés	Trombone
Gilbert Dugas	Tuba
Jacques Gilbert	Trompette
avec	
Jean-Paul Beaulieu	Clarinete

Samedi, le 13 mai de 16h30 à 19h.

Merci à nos collaborateurs

LE SOLEIL



SpectraLite Liée
Systèmes et
Services d'exposition

Jacques Jobidon

900, boul. Pierre Bertrand
Bureau 160
Ville Marier, Québec
G1M 3K2

Tél.: (418) 681-1466
Télécopieur: (418) 681-7424
1-800-567-8551



La Société canadienne de la Croix-Rouge
Division du Québec



laboratoire kinéco inc.
FILM • VIDÉO

PIERRE ROCHETTE
Tél.: 418-527-1742
Fax: 418-527-0822

608, Côte de l'Aqueduc, C.P. 368, Québec, QC. G1K 6W8



Fédération des sociétés d'horticulture
et d'écologie du Québec

René Paquet
Président

4545, av. Pierre-de-Coubertin
C.P. 1000, Succursale M
Montréal (Québec)
H1V 3R2

Tél.: (514) 252-3010
Télec.: (514) 254-2903

541, avenue Royale
Saint-Laurent,
Île d'Orléans (Québec)
G0A 3Z0

Tél. bureau: (418) 651-3343
Tél. rés.: (418) 829-3982
Télec.: (418) 829-2480



Société
des alcools
du Québec

20

Invitation

Le commandant, les officiers, les sous-officiers et les soldats des Voltigeurs de Québec sont heureux de vous inviter à la cérémonie de passation de commandement qui se tiendra demain, dimanche le 14 mai 1995, à 13h30, à la salle d'armes du Manège militaire de la Grande Allée.

De plus, vous êtes les bienvenus à vous joindre à nous le 14, dans la matinée. En effet, le Régiment partira du Manège à 7h50 et défilera dans les rues de Québec pour se rendre à la célébration de la messe à la Basilique Notre-Dame de Québec à 8h30.

Force a superbe, Mercy a foible

Le Devoir

Canada

Jacques MacKay

Relations publiques

Nord-Ouest du
Canada 1885
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible



LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

MINI-CONCERT

PAR

LA MUSIQUE DES VOLTIGEURS

PROGRAMME MUSICAL

1. *Marche de Parade*
2. *Airs folkloriques*
3. *Lili Marlène*
4. *The Longest Day*
5. *American Patrol*
6. *Sambre et Meuse*
7. *Beer Barrel Polka*
8. *Colonel Bogey*

L'ÉVÈNEMENT-RENCONTRE

1985 - 1995

10
A N S

La passion
de l'histoire

Québec

CAPITALE MILITAIRE

D'HIER À AUJOURD'HUI

24-25-26 AOÛT 1995

À L'OCCASION DU 50^e ANNIVERSAIRE DE LA FIN DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE, CAP-AUX-DIAMANTS VOUS CONVIE À UNE RENCONTRE EXCEPTIONNELLE DE 3 JOURS CONSACRÉE À L'HISTOIRE MILITAIRE DE QUÉBEC.

- Découverte des aspects inédits des grands sites historiques militaires de Québec et des environs: la Citadelle, la chute Montmorency, les tours Martello, la batterie Dauphine, etc.
- En primeur, la visite de la toute nouvelle École navale et de son musée.
- Six conférences données par des militaires et des historiens prestigieux.
- Visite de l'exposition *Tous ensemble jusqu'au bout: Québec, 1939-1945* au Musée de l'Amérique française.
- Lancement du numéro d'automne de la revue CAP-AUX-DIAMANTS.
- Un vin d'honneur au très sélect Cercle de la Garnison.
- Repas au Château Frontenac et au Manoir Montmorency.
- De nombreux prix de présence.
- À l'occasion du XXI^e Colloque de la Commission internationale d'histoire militaire, vous avez la possibilité d'assister à un banquet au Château Frontenac.

HÂTEZ-VOUS DE RÉSERVER!

LE COÛT DE L'INSCRIPTION POUR CES TROIS JOURNÉES HORS DE L'ORDINAIRE EST DE 175 \$ SI VOUS RÉSERVEZ AVANT LE 15 JUIN 1995.

INFORMATION (418) 656-5040

LES ORGANISMES SUIVANTS PRÊTENT LEUR CONCOURS À LA RÉALISATION DE CET ÉVÈNEMENT-RENCONTRE: MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS, MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE, MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE, PARCS CANADA, COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX, SÉPAQ, VILLE DE QUÉBEC, MUSÉE DU FORT, VISITES CULTURELLES BAILLAIRGÉ, SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE QUÉBEC.

Vous pouvez photocopier ce coupon

Inscrivez-vous dès maintenant en nous retournant ce coupon accompagné de votre chèque ou mandat poste libellé à CAP-AUX-DIAMANTS
CAP-AUX-DIAMANTS, C.P. 609, Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4S2

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____ App. _____
Ville _____ Province _____
Code postal _____ Tél.: () _____